

## EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDETS AFGØRELSE Nr. 819/95/EF

af 14. marts 1995

## om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram SOCRATES

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126 og 127,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Regionaludvalget <sup>(3)</sup>, i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I traktatens artikel 3, litra p), hedder det, at Fællesskabets virke bl. a. skal indebære bidrag til kvalitetsuddannelser; traktatens afsnit VIII, kapitel 3, vedrører uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom;

i traktatens artikel 126, stk. 1, hedder det, at Fællesskabet bidrager til udviklingen af et højt uddannelsesniveau ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og om nødvendigt at støtte og supplere disses indsats, med fuld respekt for medlemsstaternes ansvar for undervisningsindholdet og opbygningen af uddannelsessystemerne samt deres kulturelle og sproglige mangfoldighed;

i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet i traktatens artikel 3 B handler Fællesskabet kun, hvis og i det omfang målene for handlingsprogrammet SOCRATES ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor på grund af programmets omfang eller virkninger bedre kan gennemføres på fællesskabsplan;

i traktatens artikel 127, stk. 1, hedder det, at Fællesskabet iværksætter en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes aktioner med fuld respekt

for, at ansvaret for undervisningsindholdet og tilrettelæggelsen af erhvervsuddannelserne ligger hos medlemsstaterne;

Rådet har ved afgørelse 87/327/EØF <sup>(5)</sup> vedtaget ERASMUS-programmet, der tager sigte på at fremme universitetsstuderendes mobilitet, og ved afgørelse 89/489/EØF <sup>(6)</sup> LINGUA-programmet, der tager sigte på at fremme kendskabet til Fællesskabets sprog;

Rådet har ved afgørelse 94/819/EF <sup>(7)</sup> vedtaget et handlingsprogram om iværksættelse af en erhvervsuddannelsespolitik på fællesskabsplan (LEONARDO DA VINCI-programmet); der bør iværksættes et uddannelsesprogram; de to programmer bør supplere hinanden;

en del af foranstaltningerne i denne afgørelse vedrører erhvervsuddannelse og går således ud over den almene undervisning (som omfatter videregående uddannelse), der falder ind under traktatens artikel 126; der bør derfor også henvises til traktatens artikel 127 for så vidt angår disse foranstaltninger, uden at SOCRATES-programmet derfor kan betragtes som en foranstaltning til gennemførelse af erhvervsuddannelsespolitikken som omhandlet i artikel 127;

i henhold til evalueringsrapporterne om ERASMUS- og LINGUA-programmerne, hvis konklusioner findes i Kommissionens beretning om resultaterne og gennemførelsen af de pågældende programmer, tilfører samarbejdet på uddannelsesområdet de foranstaltninger, medlemsstaterne gennemfører, en reel merværdi, og derfor er Fællesskabets indsats på dette område af så stor betydning;

i Kommissionens memorandum om højere uddannelse, i den sammenfattede rapport om drøftelserne i medlemsstaterne og i Europa-Parlamentets beslutning herom <sup>(8)</sup> lægges der særlig vægt på dels behovet for en fællesskabsstrategi til fremme af en europæisk dimension i samtlige studerendes uddannelse, uanset om den foregår i deres eget land eller i et andet land, dels Fællesskabets

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 66 af 3. 3. 1994, s. 3, og EFT nr. C 164 af 16. 6. 1994, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 195 af 18. 7. 1994, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 217 af 6. 8. 1994, s. 18.

<sup>(4)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 22. april 1994 (EFT nr. C 128 af 9. 5. 1994, s. 479), Rådets fælles holdning af 18. juli 1994 (EFT nr. C 244 af 31. 8. 1994, s. 51) og Europa-Parlamentets afgørelse af 26. oktober 1994 (EFT nr. C 323 af 21. 11. 1994, s. 50). Forligsudvalgets fælles udkast af 31. januar 1995.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1987, s. 20. Forordningen er ændret ved afgørelse 89/663/EØF (EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 23).

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 239 af 16. 8. 1989, s. 24.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 340 af 29. 12. 1994, s. 8.

<sup>(8)</sup> EFT nr. C 255 af 20. 9. 1993, s. 161.

rolle som katalysator på dette område; Kommissionen sigter i overensstemmelse med Europa-Parlamentets ønske mod, at ca. 10 % af alle studerende i Fællesskabet skal kunne følge en universitetsuddannelse, der tilrettelægges af universiteter i mere end én medlemsstat;

Rådet og undervisningsministrene har fastlagt retningslinjer for indførelse af en europæisk dimension på uddannelsesområdet, særlig i resolutionen om den europæiske dimension i undervisningen<sup>(1)</sup>; ifølge denne resolution skal den europæiske dimension i undervisningen baseres på medlemsstaternes kulturarv for at styrke elevernes og de studerendes bevidsthed om at høre hjemme i Europa, forberede dem til at medvirke i Den Europæiske Unions økonomiske og sociale udvikling, gøre dem bekendt med de fordele og udfordringer, som Den Europæiske Union indebærer, og forbedre deres kendskab til den og dens medlemsstater samt gøre dem bevidst om betydningen af, at medlemsstaterne samarbejder med andre lande i Europa og i den øvrige verden;

visse sprog, der har national status uden at være officielle sprog i Den Europæiske Union, anvendes i udstrakt grad som undervisningssprog på universiteter; undervisning på disse sprog bør give mulighed for adgang til de dele af programmet, der vedrører højere uddannelse;

Kommissionens grønbog om den europæiske dimension på uddannelsesområdet samt medlemsstaternes kommentarer hertil tager sigte på at indføre en europæisk dimension i undervisningen i folkeskolen og ungdomsuddannelserne;

Europa-Parlamentet har vedtaget en beslutning om den europæiske dimension på universitetsniveau og navnlig mobiliteten for studerende og undervisningspersonale<sup>(2)</sup> samt en beslutning om uddannelses- og erhvervsuddannelsespolitikken med henblik på 1993<sup>(3)</sup>;

det fremhæves i Kommissionens memorandum om åben undervisning og fjernundervisning og i Europa-Parlamentets forskellige beslutninger om samme emne, at åben undervisning og fjernundervisning giver mange nye muligheder for at berige undervisningen og udnytte stordriftsfordele og i den forbindelse bl. a. i endnu højere grad fremme en europæisk dimension i studierne på samtlige niveauer; i Rådets og undervisningsministrenes konklusioner om udviklingen af åben undervisning og fjernundervisning i Det Europæiske Fællesskab<sup>(4)</sup> og om kriterierne på dette område<sup>(5)</sup> er opgaverne og kriterierne for Fællesskabets indsats blevet præciseret;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 177 af 6. 7. 1988, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 48 af 25. 2. 1991, s. 216.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 150 af 15. 6. 1992, s. 366.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 151 af 16. 6. 1992, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 336 af 19. 12. 1992, s. 6.

på baggrund af Kommissionens hvidbog vedtog Det Europæiske Råd på samlingen den 10. og 11. december 1993 i Bruxelles en handlingsplan vedrørende vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, hvori det bl. a. henstilles til medlemsstaterne, at de i særlig grad har opmærksomheden henledt på en forbedring af uddannelsessystemerne;

det er nødvendigt at styrke uddannelsessamarbejdets mest lovende aspekter; man bør derfor fremme tværnationale projekter, der omfatter parter fra forskellige medlemsstater, som deltager i overførsel af nyskabende fremgangsmåder gennem udvekslinger med respekt for uddannelsessystemernes mangfoldighed og medlemsstaternes ansvar;

fællesskabsaktionerne bliver mere effektive som multiplikatoreffekt betragtet, hvis de strukturer, der fremmes, er åbne for en større kreds af personer end den kreds, der umiddelbart støttes, dvs. at de skal organiseres således, at også ikke-støtteberettigede studerende kan få maksimalt udbytte af den yderligere fællesskabsdimension;

om mobiliteten bliver en succes, afhænger i høj grad af de sociale infrastrukturer, som medlemsstaterne og modtagelsescentrene stiller til rådighed;

der skal i forbindelse med SOCRATES-programmet sikres lige muligheder for drenge og piger og for mænd og kvinder;

handicappede børn og unge skal i størst muligt omfang deltage i SOCRATES-programmet;

Fællesskabet og medlemsstaterne bør fremme navnlig de dårligst stillede adgang til initiativer, der tilrettelægges som en del af SOCRATES-programmet, som led i en aktiv bekæmpelse af social udstødelse;

Europa-Parlamentet har med henblik på 1993 vedtaget en beslutning om kulturel mangfoldighed og problemerne i forbindelse med skolegang for indvandrerbørn i Det Europæiske Fællesskab<sup>(6)</sup>;

det er nødvendigt at fremme en tværkulturel dimension i undervisningen af elever i Den Europæiske Union for at forberede dem på tilværelsen i et samfund, der mere og mere kendetegnes ved en kulturel og sproglig mangfoldighed; der bør træffes foranstaltninger for at forbedre undervisningens kvalitet for børn af vandrende arbejdstagere, af sigøjnere, af personer, der på grund af deres

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 42 af 15. 2. 1993, s. 187.

erhverv ikke er bofaste, og af andre ikke-bofaste personer, samt for at bekæmpe racisme og fremmedhad;

EURYDICE-nettet skal videreudvikles og gøres bredere for at imødekomme Fællesskabets behov for en bedre og mere omfattende information på uddannelsesområdet;

den europæiske dimension i undervisningen er ikke begrænset af Den Europæiske Unions grænser, og der bør etableres et samarbejde med de associerede europæiske lande og især med landene i Central- og Østeuropa, med Cypern og med Malta;

Kommissionen og medlemsstaterne skal sørge for, at der etableres et samarbejde med Europarådet samt med andre internationale organisationer som OECD og UNESCO;

ifølge aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>(1)</sup> skal der etableres et udvidet samarbejde på uddannelses- og ungdomsområdet mellem på den ene side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og på den anden side EFTA- og EØS-landene, og det præciseres i artikel 4 i protokol 31, at EFTA- og EØS-landene fra den 1. januar 1995 deltager i alle Fællesskabets programmer på uddannelses- og ungdomsområdet, som på denne dato er iværksat eller vedtaget;

i denne afgørelse fastlægges der en finansieringsramme, som for budgetmyndigheden udgør det primære referencgrundlag i forbindelse med den årlige budgetbehandling, jf. den fælles erklæring af 6. marts 1995;

den 20. december 1994 blev der mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgået en »modus vivendi-aftale« om gennemførelsesforanstaltninger for retsakter vedtaget i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### Artikel 1

#### Iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram SOCRATES

1. Ved denne afgørelse iværksættes Fællesskabets handlingsprogram SOCRATES, i det følgende benævnt »SOCRATES-programmet«, for perioden 1. januar 1995 til 31. december 1999. Det træder i kraft den 1. januar 1995.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 1 af 3. 1. 1994, s. 3.

SOCRATES-programmet skal bidrage til at udvikle et højt uddannelses- og erhvervsuddannelsesniveau og et åbent europæisk uddannelsessamarbejdsområde.

2. SOCRATES-programmet omfatter følgende tre aktionsområder, som er gengivet i bilaget:

- Kapitel I: Videregående uddannelse (ERASMUS)
- Kapitel II: Skoleuddannelse (COMENIUS)
- Kapitel III: Tværgående aktiviteter i forbindelse med følgende områder:
- sprogkundskaber i Fællesskabet (LINGUA)
  - åben undervisning og fjernundervisning
  - informations- og erfaringsudveksling (herunder EURYDICE og ARION).

### Artikel 2

#### Definitioner

1. I forbindelse med SOCRATES-programmet forstås ved:

- »universitet« alle former for højere uddannelsesinstitutioner, hvor man kan erhverve kvalifikationer eller titler på universitetsniveau, uanset deres respektive betegnelse i medlemsstaterne
- »skole« alle former for skoler, uanset om det drejer sig om almen, erhvervsmæssig eller teknisk uddannelse, samt undtagelsesvis uddannelsesinstitutioner uden for skolesystemet, som tilbyder erhvervsmæssig grunduddannelse, for så vidt angår fremme af foranstaltninger, navnlig elevudvekslinger, i forbindelse med sprogprojekter
- »lærer«/»undervisningspersonale« personer, som i kraft af deres arbejde deltager direkte i undervisningsprocessen i medlemsstaterne alt efter deres respektive uddannelsessystemers opbygning
- »studerende« en person, der er indskrevet ved et universitet, uanset studieområde, med henblik på at gennemføre videregående studier, som afsluttes med erhvervelse af et eksamensbevis, også på doktorafhandlingsniveau
- »elev« en person, der er indskrevet som elev i en skole
- »åben undervisning og fjernundervisning« enhver form for fleksibel undervisning, uanset om den omfatter anvendelse af informations- og kommunikationsteknologi og -tjenesteydelser.

2. Hver medlemsstat opstiller en liste over de former for universiteter, skoler og andre uddannelsesinstitutioner, som omfattes af SOCRATES-programmet.

*Artikel 3***Målsætninger**

SOCRATES-programmet fremmer samarbejdet mellem medlemsstaterne på uddannelsesområdet; det støtter og supplerer deres indsats med fuld respekt for medlemsstaternes ansvar for undervisningsindholdet og opbygningen af uddannelsessystemerne samt deres kulturelle og sproglige mangfoldighed.

I dette øjemed og med henblik på at bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau har SOCRATES-programmet særlig til formål:

- a) at udvikle den europæiske dimension i studierne på alle niveauer for på basis af medlemsstaternes kulturarv at styrke idéen om, at vi er borgere i Europa
- b) at øge og forbedre kendskabet til sprogene i Den Europæiske Union, navnlig dem, som er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i, for at øge forståelsen og solidariteten blandt befolkningerne i Den Europæiske Union samt fremme undervisningens tværkulturelle dimension
- c) at fremme et bredt og intensivt samarbejde i medlemsstaterne mellem institutioner på alle uddannelsesstrin ved at udnytte deres intellektuelle og pædagogiske potentiale
- d) at fremme lærernes mobilitet for at tilføre uddannelserne en europæisk dimension og bidrage til at forbedre lærernes kvalifikationer
- e) at fremme de studerendes mobilitet ved at give dem mulighed for at gennemføre en del af deres studier i en anden medlemsstat for at bidrage til at fremme den europæiske dimension i uddannelsen
- f) at tilskynde til kontakt mellem elever i Den Europæiske Union og samtidig fremme den europæiske dimension i undervisningen
- g) at fremme den akademiske anerkendelse af eksamensbeviser, studieperioder og andre kvalifikationer med henblik på at lette udviklingen af et åbent europæisk uddannelsessamarbejdsområde
- h) at fremme åben undervisning og fjernundervisning som led i aktiviteterne under SOCRATES-programmet
- i) at fremme udveksling af information og erfaringer, for at forskellene mellem og de særlige kendetegn ved medlemsstaternes uddannelsessystemer kan blive en kilde til gensidig berigelse og stimulering.

*Artikel 4***Udvalg**

1. Kommissionen bistås af et udvalg, i det følgende benævnt »udvalg«, hvortil hver medlemsstat udpeger to

medlemmer, og som har Kommissionens repræsentant som formand. Udvalgets medlemmer kan lade sig bistå af eksperter eller konsulenter.

2. a) Udvalget bistås af to underudvalg, det ene for videregående uddannelse og det andet for skoleuddannelse. De består af to repræsentanter for hver medlemsstat efter arbejdsområde.

Udvalget koordinerer underudvalgenes arbejde. Det kan overlades til underudvalgene at træffe den endelige afgørelse om konkrete spørgsmål.

- b) Udvalget kan også nedsætte arbejdsgrupper på visse specifikke områder, især sprogundervisning.

3. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget udkast til foranstaltninger vedrørende:

- a) de generelle prioriteter og retningslinjer for de fællesskabsforanstaltninger, der er beskrevet i bilaget, og de relevante årlige arbejdsprogrammer samt fordelingen inden for programmet
- b) den finansielle støtte, der skal ydes af Fællesskabet (beløb, løbetid, fordeling og modtagere)
- c) bestemmelserne om overvågning, evaluering, formidling og overførsel af resultater
- d) kriterierne for udvælgelse af de forskellige former for projekter, der er beskrevet i bilaget, herunder partnerskabsprojekter.

4. Udvalget afgiver udtalelse om de i stk. 3 nævnte udkast til foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i hvert enkelt udvalg tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger.

I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på to måneder regnet fra datoen for underretningen.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i foregående afsnit.

5. Kommissionen kan endvidere høre udvalget om ethvert andet spørgsmål vedrørende iværksættelsen af SOCRATES-programmet, især i de tilfælde, der er nævnt i artikel 5.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til foranstaltninger. Udvalget afgiver udtalelse om det pågældende udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har enhver medlemsstat ret til at anmode om at få sin holdning indført i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

6. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

7. Udvalget sørger for, at der foregår et løbende og struktureret samarbejde med det udvalg, der er nedsat i forbindelse med handlingsprogrammet for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Det Europæiske Fællesskab (LEONARDO DA VINCI).

8. For at skabe sammenhæng mellem SOCRATES-programmet og de øvrige foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 6, holder Kommissionen løbende udvalget underrettet om initiativerne inden for almen uddannelse og erhvervsuddannelse.

#### Artikel 5

##### Gennemførelse og udvælgelsesprocedure

1. Kommissionen varetager gennemførelsen af SOCRATES-programmet i overensstemmelse med bilaget. Den hører arbejdsmarkedets parter og de kompetente uddannelsessammenslutninger på europæisk niveau og orienterer udvalget om deres synspunkter. Den sørger også for at holde Europa-Parlamentet fuldstændigt orienteret om gennemførelsen af SOCRATES-programmet.

2. Kommissionen træffer foranstaltninger med henblik på en passende overgang fra de aktioner, der er iværksat som led i programmerne ERASMUS og LINGUA, samt andre igangværende aktioner og de aktioner, der skal gennemføres under SOCRATES-programmet.

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige dispositioner, navnlig ved at indføre hensigtsmæssige nationale strukturer og mekanismer, således at SOCRATES-programmets gennemførelse kan koordineres og organiseres på nationalt plan.

4. For forslag til og udvælgelse af de projekter, der er nævnt i bilaget, gælder følgende regler:

a) Ansøgninger om økonomisk støtte til de projekter, der er omfattet af kapitel I, aktion 1, i bilaget, sendes til Kommissionen. Kommissionen underretter de organer, medlemsstaterne har udpeget, om ansøgningerne. Inden Kommissionen træffer endelig afgørelse, forelægger den udvalget sit forslag, der er baseret på udvælgelsesresultaterne, til udtalelse.

Tildelingen af de mobilitetsstipendier, der er nævnt i kapitel I, aktion 2, til studerende, som deltager i de projekter, der er godkendt under aktion 1, foretages af de nationale myndigheder, der er nævnt i aktion 2.

b) Ansøgninger om finansiel støtte til de projekter, der er omfattet af de såkaldte decentraliserede aktioner i kapitel II og III (kapitel II, aktion 1 og aktion 3, punkt 2, samt kapitel III, aktion 1, punkt 2, litra b), c) og e), og aktion 3, punkt 3), indgives til de organer, medlemsstaterne har udpeget. Disse organer foretager en udvælgelse og tildeler fællesskabsstøtte til de projekter, der godkendes i overensstemmelse med retningslinjer, som fastsættes i henhold til artikel 4.

c) Ansøgninger om finansiel støtte til de projekter, der er omfattet af de såkaldte centraliserede aktioner i kapitel II (aktion 2 og aktion 3, punkt 1), indgives af projektkoordinatorerne til de organer, medlemsstaterne har udpeget. Disse organer sender de godkendte ansøgninger til Kommissionen, som træffer den endelige afgørelse efter høring af udvalget.

d) Ansøgninger om finansiel støtte til de projekter, der er omfattet af de såkaldte centraliserede aktioner i kapitel III (aktion 1, punkt 2, litra a) og d), aktion 2 og aktion 3, bortset fra aktion 3, punkt 3), indgives af projektkoordinatorerne til Kommissionen og til de organer, medlemsstaterne har udpeget. Disse afgiver udtalelse til Kommissionen. Kommissionen træffer afgørelse om finansiel støtte til projekterne efter høring af de pågældende medlemsstater og udvalget.

#### Artikel 6

##### Sammenhæng

1. Kommissionen sikrer sammen med medlemsstaterne, at der er fuld sammenhæng mellem SOCRATES-programmet og Fællesskabets øvrige initiativer, herunder LEONARDO DA VINCI-programmet.

2. Kommissionen tilskynder sammen med medlemsstaterne til en koordinering af aktiviteterne under SOCRATES-programmet.

TES-programmet og fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstrationsaktioner (1994-1998) <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 7

##### Budget

1. Finansieringsrammen til gennemførelsen af dette program i den i artikel 1 nævnte periode andrager 850 mio. ECU.

2. De årlige bevillinger, der er nødvendige for at dække Fællesskabets bidrag til foranstaltningerne under SOCRATES-programmet, fastsættes under den årlige budgetbehandling i overensstemmelse med de gældende finansielle overslag.

3. SOCRATES-programmet er åbent for deltagelse af de associerede lande i Central- og Østeuropa i overensstemmelse med vilkårene for deltagelse i fællesskabsprogrammer i tillægsprotokollerne til de associeringsaftaler, der skal indgås med disse lande; SOCRATES-programmet er åbent for deltagelse af Cypern og Malta på grundlag af supplerende bevillinger efter samme regler som dem, der gælder for EFTA-landene, efter procedurer, der skal aftales med disse lande.

#### Artikel 8

##### Overvågning og evaluering

1. Med henblik på at tilpasse SOCRATES-programmet til de behov, der eventuelt måtte opstå under gennemførelsen, overvåger Kommissionen og medlemsstaterne i fællesskab programmet og foretager regelmæssigt en fælles evaluering.

Resultaterne af fællesskabsforanstaltningerne vil blive gjort til genstand for regelmæssige eksterne evalueringer på grundlag af målsætningerne i artikel 3, og konklusionerne af disse evalueringer sendes til udvalget samt til Europa-Parlamentet og Rådet.

2. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en foreløbig beretning om iværksættelsesfasen senest den 30. september 1998 og en endelig beretning om SOCRATES-programmets gennemførelse senest den 30. september 2000.

Udfærdiget i Strasbourg, den 14. marts 1995.

*På Europa-Parlamentets vegne*

K. HÄNSCH

*Formand*

*På Rådets vegne*

A. LAMASSOURE

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 126 af 18. 5. 1994, s. 1.

## BILAG

Formålet med SOCRATES-programmet er at støtte de tværnationale aktioner, der omhandles i de forskellige kapitler i programmet.

## KAPITEL I

## VIDEREGÅENDE UDDANNELSE (ERASMUS)

I dette kapitel beskrives følgende to aktioner:

- aktion 1: fremme af den europæiske dimension på universiteterne
- aktion 2: tilskyndelse til de studerendes mobilitet og finansiering af ERASMUS-stipendierne.

De midler, der skal afsættes til ERASMUS, udgør ikke under 55 % af den samlede bevilling til SOCRATES-programmet.

Udvælgelsen af de projekter, der er nævnt i dette kapitel, sker efter proceduren i artikel 5 i afgørelsen.

## Aktion 1

*Fremme af den europæiske dimension på universiteterne*

På basis af erfaringerne i forbindelse med iværksættelsen af programmerne ERASMUS og LINGUA fremmer Fællesskabet det tværnationale samarbejde mellem universiteterne, navnlig ved at udarbejde interuniversitære samarbejdsprogrammer (ICP), for gradvis at styrke den europæiske dimension inden for den videregående uddannelse.

## A. Samarbejde mellem universiteterne

Fællesskabet kan yde støtte til foranstaltninger, der tager sigte på følgende aktiviteter:

- som led i ICP:
  - a) de studerendes mobilitet med henblik på at give studerende fra et universitet mulighed for at gennemføre en studieperiode i en anden medlemsstat, eventuelt suppleret med praktisk erfaring, som anerkendes fuldt ud som en integrerende del af deres eksamensbevis eller akademiske kvalifikationer
  - b) fremme af ECTS-systemet (meritoverføring) uden derved at drage eventuelle lignende systemer i tvivl
  - c) fælles udvikling af læseplaner for højere uddannelser på grunduddannelsesniveau eller et mere avanceret niveau med henblik på at lette den akademiske anerkendelse og gennem udveksling af erfaringer at yde et bidrag til nyskabelser og forbedring af undervisningens kvalitet på fællesskabsplan
  - d) lærermobilitet for at sikre undervisningsforløb, der kan indgå som et integrerende led i læseplanen i andre medlemsstater
  - e) intensive undervisningsprogrammer af kortere varighed, herunder sommerkurser, for studerende fra flere medlemsstater, navnlig inden for studieområder, der ikke egner sig til et langvarigt ophold i udlandet
- uden for ICP:
  - f) til forberedelse af samarbejde, studiebesøg af:
    - lærere
    - universiteternes administrative personaleog eventuelt også af:
    - studerende, der er med til at forberede samarbejdsprojekterne.

## B. Andre aktiviteter til fremme af den europæiske dimension på universiteterne

1. Fællesskabet tilskynder universiteterne til at iværksætte tværnationale aktiviteter, der tager sigte på at indføre en europæisk dimension på samtlige studieområder til fordel for samtlige studerende. Fællesskabet yder støtte til følgende aktiviteter:

- a) anvendelse i undervisningsforløbet af materiale, der fremmer forståelsen af specifikke kulturelle, kunstneriske, politiske, økonomiske og sociale forhold i de andre medlemsstater, samt af elementer vedrørende den europæiske integration, bl. a. ved at oprette moduler, som omfatter flere fag, eller som er tværfaglige
  - b) undervisning i sprogene i Den Europæiske Union, især de sprog som er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i, som et integrerende led i studierne samt anvendelse af ny uddannelses-teknologi
  - c) anvendelse af materiale som det i litra a) omhandlede i fjernundervisning.
2. Der kan endvidere ydes støtte til grupper af universiteter, der har til hensigt i fællesskab at iværksætte visse af de ovenfor anførte aktiviteter sammen med lokale organer eller relevante økonomiske og sociale kredse.

#### C. Institutionskontrakter

De universiteter, der deltager i interuniversitære samarbejdsprogrammer eller i andre af de ovennævnte aktiviteter med en europæisk dimension, kan indgå en »institutionskontrakt« med Kommissionen, der omfatter alle de aktiviteter, som Fællesskabet yder støtte til. Fællesskabet yder i første omgang tilskud i højst tre år, idet der dog regelmæssigt og mindst en gang om året skal foretages en gennemgang af resultaterne.

#### D. Projekter vedrørende samarbejde mellem universiteterne om emner af fælles interesse

1. Fællesskabet støtter projekter, der sætter universiteterne, som eventuelt er forbundet via net, i stand til at samarbejde om emner af fælles interesse. Dette samarbejde skal lette formidlingen af erfaringer og viden, sætte gang i overvejelserne med hensyn til de kvalitative og nyskabende aspekter ved den højere uddannelse, forbedre undervisningsmetoderne, give mulighed for at sammenligne uddannelserne og stimulere udarbejdelse af fælles læseplaner og specialkurser, navnlig på områder, der er underrepræsenteret i de interuniversitære samarbejdsprogrammer.
2. Et af de universiteter, der deltager, kan eventuelt varetage koordineringen af arbejdet i forbindelse med de enkelte projekter.

### Aktion 2

#### *Tilskyndelse til mobilitet blandt de studerende og finansiering af ERASMUS-stipendierne*

1. Følgende betingelser skal være opfyldt, for at de studerende kan få mest muligt ud af deres studieophold i udlandet:
  - a) studierne i udlandet skal være heltidsstudier og strække sig over en længere studieperiode (mindst tre måneder eller et semester og højst et år)
  - b) studierne i andre medlemsstater skal anerkendes fuldt ud af universiteterne i hjemlandet
  - c) de studerende skal have et tilstrækkeligt kendskab til undervisningssproget på værtsuniversiteternes kurser
  - d) værtsuniversiteterne opkræver ikke studieafgift af studerende, der deltager i mobilitetsordningen. De sørger for at lette modtagelsen af de studerende og bestræber sig især på at løse deres praktiske problemer, herunder boligproblemer
  - e) førsteårsstuderende er ikke berettiget til mobilitetsstipendier.

Fællesskabet videreudvikler et system med direkte finansiel støtte til studerende, der gennemfører en studieperiode i en anden medlemsstat og forberedelser i den forbindelse (sprogkurser, særlig i de sprog i Den Europæiske Union, som er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i, kendskab til værtslandets sociale og kulturelle forhold, intensive kurser osv.).

2. De fællesskabsmidler, der bevilges til mobilitetsstipendier for studerende, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:
  - a) under hensyntagen til de disponible bevillinger tildeles der hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU



- b) resten tildeles de forskellige medlemsstater i forhold til:
- i) det samlede antal universitetsstuderende
  - ii) det samlede antal unge i alderen 18–25 år i de forskellige medlemsstater
  - iii) forskellen mellem leveomkostningsniveauet i hjemlandet og værtslandet
  - iv) de gennemsnitlige rejseudgifter mellem hjemlandet og værtslandet.

Endvidere træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger for at fremme en afbalanceret fordeling mellem de forskellige fag og regioner, for at tage hensyn til tilstrømningen af studerende samt for at løse visse specifikke problemer, bl. a. finansiering af visse stipendier, som på grund af uddannelsernes opbygning ikke kan forvaltes af de i punkt 3 nævnte kompetente myndigheder. Bevillingerne til de pågældende foranstaltninger kan ikke udgøre over 5 % af det årlige budget til finansiering af stipendier til studerende.

3. De fællesskabsmidler, der fordeles i henhold til den i punkt 2 anførte metode, og som er beregnet til stipendier til studerende, forvaltes af de nationale myndigheder, som samtlige medlemsstater har oprettet. Disse myndigheder foretager en koordinering med de nationale stipendie-/låneordninger for studerende eller andre finansielle midler, der skal fremme mobiliteten blandt de studerende. De nationale myndigheder kan i samarbejde med Kommissionen træffe foranstaltninger med henblik på at fremme en afbalanceret deltagelse af universiteter eller fakulteter på nationalt eller regionalt plan, ved hjælp af informationsspredning og oplysningskampagner.
4. Fællesskabets stipendier skal dække en del af de ekstra udgifter, der er forbundet med mobilitet, dvs. rejseudgifter, eventuel sproglig forberedelse og højere leveomkostninger i værtslandet. De pågældende stipendier kan højst udgøre 5 000 ECU pr. studerende for et udlandsophold på maksimalt tolv måneder.
5. Der gives førstehedsrang til studerende, som følger kurser i forbindelse med de i henhold til aktion 1 støttede aktiviteter. Undtagelsesvis kan der bevilges stipendier til andre studerende (»uafhængige studerende«), der følger kurser, for hvilke der træffes særlige foranstaltninger uden for de interuniversitære samarbejdsprogrammer, forudsat at de opfylder de udvælgelseskriterier, der er omhandlet i punkt 1 i denne aktion.
6. Der skal ved tildelingen af stipendierne tages hensyn til princippet om lige muligheder for mænd og kvinder. Der bør tages hensyn til handicappede studerendes særlige behov, når stipendiebeløbet fastsættes.
7. Fællesskabets bidrag dækker kun delvis udgifterne i forbindelse med de studerendes mobilitet, og medlemsstaterne opfordres derfor til at yde et bidrag til finansieringen. De stipendier eller lån, de studerende modtager i deres hjemland, udbetales derfor fortsat i den studieperiode, de gennemfører i værtslandet.

## KAPITEL II

### SKOLEUDDANNELSE (COMENIUS)

1. I dette kapitel beskrives følgende tre aktioner, der tager sigte på at fremme:
  - aktion 1: partnerskaber mellem skoler
  - aktion 2: undervisning af børn af vandrende arbejdstagere, børn af personer, der på grund af deres erhverv ikke er bofaste, af andre ikke-bofaste personer og af sigøjnere; tværkulturel undervisning
  - aktion 3: ajourføring og forbedring af undervisningspersonalets kvalifikationer.

Disse aktioner er baseret på erfaringerne fra LINGUA-programmet samt på de tekster, som Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, har vedtaget om EF-samarbejdet på uddannelsesområdet, herunder pilotprojekter vedrørende undervisning i folkeskolen og ungdomsuddannelsen, skolegang for børn af vandrende arbejdstagere, børn af personer, der på grund af deres erhverv ikke er bofaste, af andre ikke-bofaste personer og af sigøjnere samt udveksling af lærere.

De midler, der skal afsættes til skoleuddannelse, udgør ikke under 10 % af den samlede bevilling til SOCRATES-programmet.

2. De fællesskabsmidler, der bevilges som bidrag til iværksættelse af de i aktion 1 og aktion 3, punkt 2, anførte aktiviteter, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:
  - a) under hensyntagen til de disponible bevillinger tildeles der hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU
  - b) resten tildeles de forskellige medlemsstater i forhold til
    - i) det samlede antal skoleelever
    - ii) antallet af skoler
    - iii) antallet af lærere
    - iv) bruttonationalproduktet pr. indbygger
    - v) de gennemsnitlige rejseudgifter mellem hjemlandet og værtslandet.
3. Udvælgelsen af de projekter, der er nævnt i dette kapitel, sker efter proceduren i artikel 5 i afgørelsen.
4. Kommissionen træffer i samarbejde med medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at fremme en afbalanceret deltagelse af medlemsstaternes skoler på fællesskabsplan og på nationalt og regionalt plan. Bevillingerne til de pågældende foranstaltninger kan ikke udgøre over 5 % af det årlige budget til finansiering af de i dette kapitel anførte aktiviteter.
5. Den i dette kapitel anførte finansielle støtte fra Fællesskabet skal dække en del af de udgifter, der skønnes nødvendige for at gennemføre projekterne.
6. Fællesskabets støtte tildeles under hensyntagen til princippet om lige muligheder, særlig for mænd og kvinder. Når støttebeløbet fastsættes, bør der tages hensyn til de særlige behov hos handicappede, som deltager i aktiviteterne inden for rammerne af dette kapitel.

### Aktion 1

#### *Partnerskaber mellem skoler*

1. Fællesskabet tilskynder til oprettelse af multilaterale partnerskaber mellem skoler, baseret på et europæisk uddannelsesprojekt (EUP).

Et multilateralt partnerskab er en gruppe bestående af mindst tre institutioner fra tre medlemsstater; en af institutionerne eller en dertil knyttet uddannelsesinstans varetager koordineringen. Partnerskabet kan eventuelt være bilateralt, hvis det hovedsagelig har til formål at fremme kendskabet til sprogene i Den Europæiske Union, navnlig dem der er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i.

Et europæisk uddannelsesprojekt har til formål at fremme et eller flere emner af europæisk interesse gennem en række undervisningsaktiviteter og -foranstaltninger, som integreres i skolens almindelige arbejde.

De integrerede aktiviteter kan bl. a. omfatte:

- elevernes deltagelse i projekter, der om muligt er tværfaglige
- undervisning i og forbedring af kendskabet til sprogene i Den Europæiske Union
- elevens mobilitet, herunder især elever, der deltager i partnerskaber, der har til formål at forbedre kendskabet til sprog. Førskoleelever kan ikke deltage i denne type projekter
- udveksling af undervisningsmateriale, udveksling af informationer og erfaringer om nyskabende undervisningsmetoder
- anvendelse af informations- og kommunikationsteknologi, herunder de muligheder, som fjernundervisning giver, især med henblik på at formidle resultaterne af og erfaringerne fra partnerskaberne til gavn for andre skoler, der ikke deltager i projekterne.

2. Der kan ydes støtte til finansiering af europæiske uddannelsesprojekter i en begrænset periode. Støtten bevilges i første omgang for en periode på maksimalt tre år, under forudsætning af periodiske undersøgelser af de gennemførte projekter.

Ved tildelingen af fællesskabsstøtten gives der en fortrinsstilling til projekter med følgende emner af europæisk interesse:

- den europæiske dimension i almindelighed samt andre emner med tilknytning til kulturarven, miljøbeskyttelse, undervisning i kunst og fremme af videnskab og teknik
- elementer, der tager sigte på at skabe lige muligheder for drenge og piger i uddannelsen og erhvervsuddannelsen
- elementer, der tager sigte på at give alle elever et bedre udbytte af undervisningen
- elementer, der tager sigte på at hjælpe børn med særlige uddannelsesmæssige behov og evner.

Såfremt flere projekter opfylder samme betingelser for at blive udvalgt, vil der blive givet fortrinsstilling til projekter, der omfatter skoler, som ikke tidligere har deltaget i fællesskabsaktiviteter.

3. Der kan ydes støtte til gennemførelse af besøg af maksimalt en uges varighed med henblik på forberedelse af partnerskaberne, samt til udvekslinger af maksimalt fire ugers varighed for medarbejdere ved skolerne for at fremme partnerskaberne og udviklingen af de europæiske uddannelsesprojekter.

### Aktion 2

*Undervisning af børn af vandrende arbejdstagere, børn af personer, der på grund af deres erhverv ikke er bofaste, af andre ikke-bofaste personer og af sigøjnere; tværkulturel undervisning*

Der ydes finansiel støtte til tværnationale projekter, der har til formål:

- at fremme en så fuldstændig deltagelse i skoleaktiviteterne som muligt og lige muligheder for børn af vandrende arbejdstagere, af personer, der på grund af deres erhverv ikke er bofaste, af andre ikke-bofaste personer og af sigøjnere
- at forbedre de pågældendes skolegang og undervisningens kvalitet
- at tage hensyn til deres særlige uddannelsesmæssige behov og evner
- at fremme initiativer vedrørende tværkulturel uddannelse, der henvender sig til alle elever.

Disse projekter kan bl. a. omfatte:

- udveksling af information og erfaringer, især om de i første led nævnte aspekter
- udarbejdelse af specielle kurser og specielt undervisningsmateriale
- indførelse af tværkulturelle undervisningsmetoder.

### Aktion 3

*Ajourføring og forbedring af undervisningspersonalets kvalifikationer*

1. Der kan ydes støtte til tværnationale projekter, som foreslås af institutioner og organisationer, der ajourfører og forbedrer kvalifikationerne hos det personale, der står for undervisningen og/eller vejledningen af eleverne.

Projekterne har til formål at fremme:

- a) udveksling af information og erfaring i forbindelse med indførelse af en europæisk dimension i ajourføringen eller forbedringen af undervisningspersonalets særlige kvalifikationer
  - b) ajourføring og forbedring af kundskaberne hos undervisningspersonale, der specielt arbejder med at forbedre udbyttet af undervisningen for børn med særlige uddannelsesmæssige behov og evner og med at sikre, at de deltager så meget som muligt i skoleaktiviteterne
  - c) oprettelse af partnerskaber på de områder, der er nævnt i denne aktion, herunder dem, der anvender informations- og kommunikationsteknologi samt fjernundervisning.
2. De tværnationale projekter for ajourføring af undervisningspersonalets kvalifikationer kan endvidere omfatte et begrænset antal ophold i en anden medlemsstat, for at disse medarbejdere kan deltage i seminarer, som de pågældende institutioner/organisationer gennemfører i fællesskab.

## KAPITEL III

## TVÆRGÅENDE AKTIONER

1. De aktioner, der beskrives i dette kapitel, vedrører samtlige uddannelsesniveauer. De supplerer aktionerne i kapitel I og II og har til formål at fremme:
  - aktion 1: sprogkundskaberne i Fællesskabet (LINGUA)
  - aktion 2: åben undervisning og fjernundervisning
  - aktion 3: fremme af udvekslingen af information og erfaringer, herunder EURYDICE og ARION, og andre foranstaltninger, herunder voksenuddannelse.

De midler, der skal afsættes til de tværgående foranstaltninger, udgør ikke under 25 % af den samlede bevilling til SOCRATES-programmet.

2. a) De fællesskabsmidler, der bevilges som bidrag til iværksættelse af de i aktion 1, punkt 2, litra b), c) og e), og aktion 3, punkt 3, anførte aktiviteter, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde:
  - i) under hensyntagen til de disponible bevillinger tildeles der hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200 000 ECU
  - ii) resten tildeles de forskellige medlemsstater i forhold til:
    - a) det samlede antal lærere
    - b) det samlede antal elever
    - c) bruttonationalproduktet pr. indbygger
    - d) de gennemsnitlige rejseudgifter mellem hjemlandet og værtslandet.
3. Udvælgelse af de projekter, der er nævnt i dette kapitel, sker efter proceduren i artikel 5 i afgørelsen.
4. Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at fremme en afbalanceret deltagelse af medlemsstaternes uddannelsesinstitutioner. Den del af bevillingerne, der er afsat til de pågældende foranstaltninger, kan ikke udgøre over 5 % af det årlige budget til finansiering af de i dette kapitel anførte aktiviteter.
5. Den i dette kapitel anførte finansielle støtte fra Fællesskabet skal dække en del af de udgifter, der skønnes nødvendige for at gennemføre projekterne.
6. Fællesskabets støtte tildeles under hensyntagen til princippet om lige muligheder, særlig for mænd og kvinder. Når støttebeløbet fastsættes, bør der tages hensyn til de særlige behov hos handicappede, som deltager i aktiviteterne inden for rammerne af dette kapitel.

## Aktion 1

*Fremme af sprogkundskaberne i Fællesskabet (LINGUA)*

1. Fremme af sprogkundskaberne er af afgørende betydning for indførelsen af et åbent europæisk uddannelsessamarbejdsområde og for øget forståelse og solidaritet mellem befolkningerne i Den Europæiske Union, samtidig med at de sproglige og kulturelle forskelle bevares.

Inden for rammerne af SOCRATES-programmet sigter fremmedsprogsundervisningen mod undervisning i alle de officielle sprog i Den Europæiske Union samt irsk (et af de sprog, som traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber er affattet på) og letzeburgesch (et sprog, som tales på hele det luxembourgske område).

LINGUA-aktionen vedrører sprogundervisning som helhed.

2. Fællesskabet yder finansiell bistand til de støtteforanstaltninger, der er beskrevet i kapitel I, aktion 1, og i kapitel II, aktion 1, og endvidere til tværnationale projekter, der tager sigte på gennemførelse af følgende:

- a) iværksættelse af europæiske samarbejdsprogrammer (fælles oprettelse af nyskabende uddannelsesrammer og fælles udarbejdelse af undervisningsmateriale), som foreslås af institutioner eller organisationer med ansvar for uddannelse og videreuddannelse af sproglærere, og som har til formål at ajourføre, udvide og udvikle nuværende og fremtidige sproglæreres kundskaber på det sproglige og pædagogiske område
- b) intensive praktikophold eller andre tilsvarende aktiviteter i udlandet for sproglærere, lærere, der omskoles til sproglærere, uddannede lærere, der i nær fremtid agter at vende tilbage til arbejdsmarkedet som sproglærere, og lærere fra andre fag, som skal undervise på et fremmedsprog. Praktikopholdene varer fra to til fire uger
- c) ophold som undervisningsassistent i udlandet for fremtidige sproglærere med det formål at give dem mulighed for at udvide deres kendskab til de sprog, de skal undervise i. Opholdet, som skal være af mindst tre måneders og højst et års varighed, skal finde sted i en medlemsstat, hvor et af de officielle sprog er det sprog, assistenten skal undervise i
- d) udvikling og udveksling af læseplaner, udarbejdelse af nyskabende pædagogisk støttemateriale og forbedring af metoder og instrumenter til anerkendelse af de sproglige resultater. De pågældende projekter er beregnet til de forskellige interesserede kredse og vedrører hovedsagelig den sproglige forberedelse af studerende og af skoleelever og elever inden for den erhvervsfaglige undervisning med henblik på at fremme mobiliteten
- e) begrænset finansiel støtte til udveksling af elever, som følger en almen, erhvervmæssig eller teknisk uddannelse. Udvekslingerne baseres på projekter fra uddannelsesinstitutioner, og formålet med dem er at forbedre elevernes evne til at kommunikere på fremmedsprog og at bidrage til at øge deres motivation for indlæring af fremmedsprog.

3. Hvad angår litra a) til d) i punkt 2 gives der førsteprioritet til projekter og aktiviteter:

- vedrørende undervisning i de sprog i Den Europæiske Union, der er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i
- som indebærer anvendelse af ny uddannesteknologi og/eller fjernundervisning
- som tager sigte på at bistå dårligt stillede personer, der måtte have behov for en særlig støtte i sprogundervisningen.

Hvad angår litra e) i punkt 2 gives der førsteprioritet til projekter vedrørende erhvervmæssig eller teknisk undervisning, som

- omfatter nyskabende forsøg med skoleudvekslinger med henblik på fremmedsprogsindlæring
- lægger vægt på den europæiske dimension i uddannelserne
- tager sigte på undervisning i de sprog i Den Europæiske Union, som er mindst udbredt, og som der sjældent undervises i.

## Aktion 2

### *Fremme af åben undervisning og fjernundervisning*

Udvikling af åben undervisning og fjernundervisning, med eller uden anvendelse af informations- og kommunikationsteknologi, er en forudsætning for, at borgerne i Den Europæiske Union kan få gavn af et åbent europæisk uddannelsessamarbejdsområde.

Formålet med denne aktion er ved hjælp af pædagogiske nyskabelser at bidrage til uddannelsens kvalitet og lette adgangen til alle uddannelsesniveauer, navnlig for dem, der på grund af deres geografiske placering eller personlige forhold ikke har andre uddannelsesmuligheder.

Foruden de aktioner vedrørende åben undervisning og fjernundervisning, der er nævnt i kapitel I og II, kan ydes fællesskabsstøtte til tværnationale projekter, der tager sigte på:

- a) at lette samarbejdet mellem institutioner og organisationer på dette område på grundlag af udveksling af informationer og erfaringer

- b) at opfylde behovet for videreuddannelse af lærere, undervisere og administratorer i teknikkerne i forbindelse med åben undervisning og fjernundervisning
- c) at forbedre fjernundervisningsprodukternes kvalitet og brugervenlighed
- d) at tilskynde til anerkendelse af kvalifikationer, der er erhvervet som led i åben undervisning og fjernundervisning.

### Aktion 3

#### *Fremme af udveksling af informationer og erfaringer*

De foranstaltninger, der er anført nedenfor, er baseret på erfaringerne fra udvekslingen af information mellem medlemsstaterne, herunder på møder mellem højtstående embedsmænd i Rådets regi, samt fra EURYDICE-nettet, NARIC-nettet, ARION-programmet og aktion 4 under ERASMUS-programmet.

#### 1. Spørgsmål af fælles uddannelsespolitisk interesse

I spørgsmål af fælles uddannelsespolitisk interesse, som Rådet bringer på bane, gennemfører Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne en udveksling af informationer og erfaringer. Der kan i dette øjemed træffes støtteforanstaltninger med henblik på fælles behandling af disse emner. Der kan træffes følgende særlige foranstaltninger:

- analyser og sammenlignende undersøgelser
- afholdelse af kollokvier
- udveksling af eksperter.

Følgende bør tages op som prioriterede emner:

- problemer for børn og unge, der forlader uddannelsessystemet uden tilstrækkelig forberedelse
- metoder til vurdering af undervisningens kvalitet og eventuel gennemførelse af pilotprojekter på dette område.

#### 2. Informationsudveksling (EURYDICE)

De aktioner, der støttes på dette område, gør det muligt at forsyne forskellige målgrupper, herunder især de ansvarlige for medlemsstaternes uddannelsespolitik, med informationer om uddannelsespolitikker og -systemer, reformer, nyskabelser og forskningsresultater på uddannelsesområdet.

Disse foranstaltninger skal iværksættes af Det Europæiske EURYDICE-Kontor og de nationale kontorer, som henholdsvis Kommissionen og medlemsstaterne har oprettet.

Der kan ydes finansiel støtte til følgende aktiviteter i EURYDICE-Kontorets og de nationale kontorets regi:

- a) indsamling af oplysninger og tilvejebringelse samt løbende ajourføring af basisoplysninger om strukturerne og tilrettelæggelsen af uddannelsessystemerne i medlemsstaterne
- b) gennemførelse af sammenlignende undersøgelser af de prioriterede emner og analyse af tendenserne på uddannelsesområdet i samråd med Kommissionen og medlemsstaterne samt anvendelse af fælles referencerammer, som gør det lettere at sammenligne informationerne
- c) spredning af de pågældende informationer gennem egnede kanaler på nationalt og regionalt plan, samt på fællesskabsplan
- d) oprettelse af EF-databaser om uddannelse og udvikling af tætte forbindelser mellem de eksisterende databaser i medlemsstaterne samt forbedring af adgangen til dem
- e) anvendelse af ny edb-baseret og elektronisk teknologi til at sikre interaktiv udveksling og en mere effektiv deling af ressourcerne. I forbindelse med de aktioner, der fremmes, tages der hensyn til udviklingen på fællesskabsplan inden for tværeuropæiske net og særlig telematikforbindelserne mellem offentlige myndigheder.

I forbindelse med iværksættelsen af aktionerne i litra a) til e) skabes der en tæt forbindelse til lignende aktioner, som foranstaltet af Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP) på området information om erhvervsuddannelse, af Fællesskabets Statistiske Kontor (Eurostat) med hensyn til statistik, af fællesskabsnettet NARIC (informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse) samt af ethvert andet informationsnet på uddannelsesområdet både på nationalt plan, fællesskabsplan og internationalt plan.

### 3. ARION

Der kan ydes støtte til multilaterale studiebesøg for beslutningstagere, der kan virke som multiplikatorer, og som udpeges af medlemsstaterne. Disse besøg har til formål at åbne mulighed for udveksling af information og erfaringer om emner af fælles interesse for medlemsstaterne.

I forbindelse med denne aktion forstås ved beslutningstagere bl. a. undervisningspersonale, der beskæftiger sig med ledelse, evaluering, uddannelse, vejledning, koordinering af europæiske projekter, samt ansvarshavende personer i ministerierne.

### 4. NARIC

Der kan ydes støtte til udbygning af det nuværende fællesskabsnet af nationale informationscentre vedrørende akademisk anerkendelse (NARIC).

### 5. Andre foranstaltninger

#### A. Fremme af den europæiske dimension i den almene voksenuddannelse

Den europæiske dimension bør styrkes på alle områder af voksenuddannelsen (det almene, kulturelle og sociale område) gennem tværnationalt samarbejde og udveksling af erfaringer mellem organisationer og institutioner med ansvar for voksenuddannelse.

Der kan ydes finansiel støtte fra Fællesskabet til ovennævnte organisationer og institutioner med henblik på følgende tværnationale aktiviteter:

- projekter med henblik på udvikling og styrkelse af den europæiske dimension i voksenuddannelserne, især udbredelse af kendskabet til medlemsstaternes kulturer og traditioner og sprogene i Den Europæiske Union, og med henblik på udarbejdelse af voksenuddannelseskurser, som bidrager til forståelsen af de politiske, økonomiske og administrative spørgsmål i Den Europæiske Union
- projekter til fremme af udveksling af erfaringer og udbredelse af viden inden for voksenuddannelse.

#### B. Supplerende foranstaltninger

Kommissionen yder støtte til følgende supplerende foranstaltninger, der tager sigte på at fremme programmets mål:

- projekter udviklet på fællesskabsplan af sammenslutninger af lærere, studerende og forældre til elever
  - sensitivitetsaktioner til fremme af samarbejde på områderne uddannelse og erhvervsuddannelse, herunder støtte til tilrettelæggelsen af konkurrencen »Europa i skolen« i samarbejde med Europarådet
  - overvågnings- og evalueringsforanstaltninger i forbindelse med de aktioner, der er beskrevet i dette bilag
  - informationsaktiviteter, der er nødvendige for gennemførelsen af programmets forskellige aktioner, og som iværksættes af de myndigheder, medlemsstaterne udpeger.
-